Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 15 (1906)

Heft: 35

Anhang: Beilage zu No. 35 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 35 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Beilage zu No. 35 der Schweizer Hotel-Revue.

1 September 1906 / Septembre

Supplément au No. 35 de la Revue Suisse des Hôtels.

Liste der auf Ende August 1906 prämiierten Angestellten. — *Liste des employés primés à fin août 1906.*

Goldene Breloque bezw. Broche und Diplom. — *Breloque ou broche d'or et diplôme.*

Name des Angestellten / *Nom de l'employé*	Dienstjahre / *Années de service*	Name des Prinzipals / *Nom du patron*	Name des Hotels / *Nom de l'hôtel*	Ort — *Lieu*
244. Anderhalden Alois	32	Bucher-Durrer	Bürgenstock	Bürgenstock
245. Spichtig Seraphine	26	"	"	"
246. Keller Alfred	24	"	"	"
247. Strickler Marie	22	"	"	"
248. Egger Anton	18	"	"	"
249. Roberz Elise	17	"	"	"
250 Schmidt Ulrich	16	"	"	"
251. Gast Josef	15	"	"	"
252. Feierabend H.	30	H. Haefeli	Sonnenberg	Engelberg
253 Hess Karoline	25	"	"	"
254. Meyer Elise	17	"	"	"
255. Osswald Theophil	15	"	"	"
256. de Riedmatten, Marie	20	J. Seiler	Glacier du Rhône	Gletsch
257. Riganti Jean	18	"	"	"
258. Gianini Maria	31	Seiler Frères	Seiler	Zermatt
259. Oggier Castule	15	A. Brocca	Lugano	Lugano
260. Ringli Karl	15	K. Gyr	Pfauen	Einsiedeln
261. Villiger Karl	15	J. Seiler	Krone	Heiden

Silberne Breloque bezw. Broche u. Diplom. — *Breloque ou broche d'argent et diplôme.*

212. Holzer Vinanz	13	J. Seiler	Glacier du Rhone	Gletsch
213. Imesch Ferdinand	12	"	"	"
214. Zimmermann Bertha	12	O. Blunschi	Adler	Baden
215. Loosli Rudolf	10	"	"	"
216. Baldauf Katharina	12	Müller, Dir.	Bellevue	Wiesen
217. Bernhard Johann Jakob	10	"	"	"
218. Gertsch Rosa	14	E. Gurtner	des Alpes	Mürren
219. Rhyner Heinrich	14	Sidler, Dir.	Grand Hotel	Rigi-Kaltbad

Silberne Breloque bezw. Broche u. Diplom. — *Breloque ou broche d'argent et diplôme.*

Name des Angestellten / *Nom de l'employé*	Dienstjahre / *Années de service*	Name des Prinzipals / *Nom du patron*	Name des Hotels / *Nom de l'hôtel*	Ort — *Lieu*
220. Schoch Constantine	13	W. A. Graf	Bahnhof	Schaffhausen
221. Wirth Marie	12	Bucher-Durrer	Bürgenstock	Bürgenstock
222. Schaeren Johann	11	E. Hirschi	Interlaken	Interlaken
223. Jurt Therese	10	J. P. Interbitzin, Dir.	Union	Luzern
224. Lang Anna	10	K. Hartmann	Augustinerhof	Zürich
225. Wasescha O. Ant.	10	Schorn, Dir.	Belvédère	St. Moritz
226. Amsler Emil	10	C. Müller	Müller	Schaffhausen

Bronzene Breloque bezw. Broche u. Diplom. — *Breloque ou broche de bronze et diplôme.*

594 Schuler Emma	7	K. Gyr	Pfauen	Einsiedeln
595. Schmucker Dora	6	"	"	"
596. Wermelinger Hermine	6	"	"	"
597. Paulz Lucie	5	"	"	"
598. Zimmer Josef	5	"	"	"
599. Corbaz Isaac	7	A. Albblas	Bonivard	Territet
600. Debonnère Blasius	5	"	"	"
601. Heintz Joh. M.	7	A. Hvalsoë	Sanat. Davos-Dorf	Davos-Dorf
602. v. d. Staay Ludwig	5	"	"	"
603. Bosson Ch.	5	E. Dielmann	Dolder Grd. Hotel	Zürich
604. Schneider Marie	5	"	"	"
605. Schweri Catherine	9	Berthod Frères	Berthod	Château-d'Oex
606. Durrer Marie	7	Bucher-Durrer	Stanserhorn	Stanserhorn
607. Altorfer Emma	6	A. Pillou	Buffet	Biel
608. Eberhard Dora	6	C. Müller	Kurhaus	Stoos
609. Lehnherr Madelaine	6	J. Würth	Beau-Site	Interlaken
610. Zigg Therese	6	A. Ziltener	Grand Hotel	Weesen
611. Nünlist Emma	5	Aufdermaur Gebr.	Germania	Brunnen
612. Rall August	5	Ch. Cuénoud	Continental	Lausanne
613. Scherrer Lina	5	Stadler	Zugerhof	Zug

Le droit d'hypothèque sur le mobilier d'hôtel.*)

(Suite.)

Il existe dans le canton du Tessin, une possibilité analogue pour l'hypothèque du mobilier d'hôtel, en vertu de la loi du 9 mai 1904. L'art. 1 de cette loi dit: „Gli oggetti mobili destinati ad un exercizio industriale, quali la machine di un opificio od il mobilio di un albergo, possono essete ipotecati come accessori dal proprietario dell'immobile in cui si trovana, ancorchè non infissi al medesimo".

La possibilité de l'hypothèque est donc encore plus restreinte dans le Droit tessinois que dans les deux droits dont nous venons de parler, puisque pour être hypothéqué comme accessoire, il faut que le bien meuble se trouve dans l'immeuble avec lequel il doit être hypothéqué. Cette restriction peut aussi atteindre le mobilier d'hôtel, car l'on peut se demander si l'omnibus de l'hôtel pourra être hypothéqué comme le mobilier qui est toujours dans l'hôtel.

Dans le Tessin, il n'est donc pas possible de rendre immeuble le mobilier d'hôtel pour pouvoir l'hypothéquer comme dans le Droit français, car ces nouveaux règlements veulent déterminer de même que le Droit bernois, de quelle manière l'inventaire d'exploitation et tout spécialement le mobilier d'hôtel peuvent être hypothéqués.

Dans le canton de Vaud, „la loi concernant l'hypothèque de biens meubles en tant qu'accessoires d'un gage immobilier" du premier décembre 1904, autorise d'hypothéquer le mobilier d'hôtel avec le bâtiment de l'hôtel comme „immeuble par destination".

La co-hypothèque du mobilier d'hôtel avec le bâtiment est aussi admise dans le canton de Schwyz. Les règlements y relatifs sont contenus dons la loi du 3 août 1865, révisée le 17 octobre 1873 et revue dans l'introduction au Droit d'obligations suisse du 2 décembre 1882. Les alinéas de cette loi plus spécialement en cause sont rédigés de la façon suivante:

„La co-hypothèque de biens meubles et de l'immenble est permise exceptionnellement, mais doit être spécifiée pour: les hôtels, les Kurhaus, les pensions avec leur mobilier et les installations de bains, si l'inventaire officiel de ces derniers a été dressé et taxé et s'ils atteignent une valeur de 15,000 frs."

Nous avons parlé en dernier lieu du Droit schwytzois, celui-ci ne disant pas expressément que le mobilier d'hôtel pouvait être hypothéqué de la manière indiquée dans sa qualité de partie intégrante ou accessoire; mais c'est bien dans ce sens qu'il faut comprendre ce règlement.

Le fait que le mobilier d'hôtel ne peut être hypothéqué que quand il atteint une valeur de 15,000 fr. et au-dessus me semble d'un grand intérêt, car elle permet l'hypothèque en général dans tous les cas où, effectivement parlant, c'est absolument nécessaire, et cela sans avoir à recourir à considérer les faits, ce qui est souvent une question difficile à résoudre. Le désavantage de ce règlement est que, dans des cas exceptionnels où le besoin d'hypothèque est tout aussi urgent, mais où le mobilier d'hôtel n'a pas une valeur de 15,000 fr., ce règlement peut sembler bien dur.

* * *

Si nous avons suivi l'auteur de la thèse inaugurale dans son explication des différents Droits cantonaux au sujet du Droit d'hypothèque sur le mobilier d'hôtel, nous le suivrons en conséquence aussi quand il traite cette question, telle qu'elle se présente dans l'avant-projet du Conseil fédéral pour le futur Code civil suisse. Cette partie de la thèse nous paraît plus importante pour les intéressés que ce qui précède. Car l'avant-projet qui est discuté actuellement par l'Assemblée fédérale et ne subit que peu de changements, contient les règlements qui nous régiront à l'avenir pour bien des années. Il est donc utile d'entendre éclairer cette question par un juriste.

Dans l'avant-projet du Conseil fédéral du 28 mai 1904, la question de l'hypothèque du mobilier d'hôtel est considérée à deux points de vue, d'un côté au point de vue de bien immeuble par destination d'un autre côté comme bien immeuble par contrat. Nous nous occuperons d'abord du premier côté de la question.

Dans l'avant-projet, le mobilier d'hôtel est-il partie intégrante de l'immeuble de l'hôtel? Et dans quelle mesure?

L'art. 638 de l'avant-projet définit l'accessoire d'une manière positive comme suit: „Sont partie intégrante, tous les biens meubles qui selon la manière de voir ordinaire ou selon la volonté précise du propriétaire de la chose principale sont destinés pour toujours à son exploitation, son usage et à sa conservation, et qui sont mis en rapport avec la chose de la façon dont ils ont à lui servir, et cela par un lien, ou parce qu'ils y ont été façonnés ou de toute autre manière". L'art 639 de l'avant-projet définit l'accessoire d'une manière négative comme suit: „Ne sont jamais partie intégrante, les biens meubles qui ne sont que d'un usage passager pour le propriétaire de la chose principale ou qui sont destinés à la consommation, ou qui ne sont pas en rapport avec le caractère propre à la chose principale, ainsi que ceux qui ne sont en corrélation avec la chose principale que pour y être conservé ou vendu ou loué". Cette rédaction de l'art. 638 permet de distinguer deux classes d'accessoires. L'une est formée par les biens meubles qui selon la manière de voir ordinaire sont destinés pour toujours à l'exploitation, l'usage, la conservation de la chose principale et qui sont mis en rapport avec la chose principale de la façon dont ils ont à lui servir et cela par un lien ou parce qu'ils y ont été façonnés ou de toute autre manière. La loi ne dit pas quand un bien meuble est destiné à servir pour toujours à l'exploitation, etc., de la chose principale. Il faut partir de ce point de vue qu'il existe d'un côté une chose, susceptible au point de vue économique d'être exploitée, usée ou conservée et d'un autre côté qu'il existe des biens meubles déterminés qui au point de vue économique servent en première ligne à exploiter, user et conserver la chose principale. Car ce n'est qu'ainsi que dans le cours ordinaire des choses on emploiera toujours les biens meubles en question pour l'exploitation, etc., d'une chose déterminée, et ce n'est que ce qui est employé vraiment ainsi, qui selon la manière de voir ordinaire sera considéré comme destiné pour toujours à l'exploitation, l'usage ou la conservation de la chose principale.

Dans l'exploitation d'un hôtel, cette qualité économique double du bâtiment d'hôtel d'un côté et du mobilier d'hôtel d'un autre côté, existe souvent. Cela arrive même dans la plupart des cas, et selon la manière de voir usitée, le mobilier d'hôtel est considéré comme destiné pour toujours à l'exploitation ou l'usage d'un bâtiment d'hôtel et sera en cette qualité partie intégrante de ce dernier, pourvu que le mobilier ait été mis en corrélation avec l'immeuble dans la manière prévue par l'art. 638.

Il peut se produire cependant des cas où cette double qualité est douteuse ou, où elle n'existe pas. Le mobilier d'hôtel ne peut alors pas rentrer dans cette classe d'accessoires. C'est là que l'importance de la seconde classe d'accessoires apparaît: car à mon avis ce mobilier peut dans bien des cas être rangé dans ce groupe d'accessoires. Cette seconde classe d'accessoires comprend les biens meubles qui selon la volonté précise du propriétaire de la chose principale sont destinés pour toujours à l'exploitation, à l'usage et à la conservation de la chose principale, et sont mis en corrélation avec la chose principale pour lui servir par un lien, ou parce qu'ils y ont été façonnés, ou de toute autre manière. Cette rédaction de la loi pourrait faire croire que le propriétaire d'une chose principale peut à sa volonté donner qualité d'immeuble à ses biens meubles, qu'il n'aurait par exemple qu'à déclarer distinctement verbalement et par écrit, qu'à manifester clairement sa volonté que les biens en question sont destinés pour toujours à l'exploitation, etc., et que par un lien la corrélation fut établie entre les biens meubles et la chose principale. D'après cette interprétation, la déclaration du propriétaire d'un bien meuble inscrite au cadastre rendrait cette chose immeuble, pourvu qu'il ait établi en même temps une corrélation entre les biens meubles et l'immeuble.

Mais ceci serait en contradiction avec l'art. 794 qui dit que ce qui est énuméré au cadastre, lors de l'hypothèque, comme les machines ou le mobilier d'hôtel est présumé être partie intégrante; car, à mon avis, ce règlement ne peut être interprété que dans ce sens que cette supposition ne peut avoir trait, ou tout au moins non seulement trait à la seconde qualité que le bien meuble doit avoir pour être rendu immeuble, c'est-à-dire à la corrélation qui doit exister entre lui et la chose principale, mais seulement ou au moins aussi à la première, la volonté précise du propriétaire de la chose principale. Mais si l'on *suppose* que la volonté précise du propriétaire de la chose principale destine pour toujours des biens meubles à l'exploitation, etc., de la chose principale, l'on indique que cette volonté précise du propriétaire n'existe pas encore. L'art. 793 indique que l'inscription au cadastre d'un bien comme partie intégrante ne doit pas être interprétée comme la volonté précise du propriétaire, mais que cette inscription ne fait que *présumer* cette volonté. Une volonté qui ne serait pas reconnaissable extérieurement ne peut non plus être considérée comme volonté précise, dans le sens de la loi.

La seule interprétation juste de l'expression „la volonté précise" du propriétaire de la chose principale est, selon moi, une volonté qui peut être reconnue par un tiers. Pour qu'une volonté de ce genre existe, une inscription au cadastre qui peut facilement être annulée ne suffit pas, mais il faut qu'elle soit accompagnée de certains faits qui, selon la manière de voir usitée, font conclure que les biens meubles en question sont destinés pour toujours à l'exploitation, etc. Il faut chercher ceux-ci dans la corrélation économique, existant selon la manière de voir usitée entre la partie intégrante et la chose principale. En pratique, il n'est pas nécessaire que cette corrélation soit aussi étroite, et cela parce que la supposition indiquée dans l'art. 794 amène un renversement des preuves, de façon que celui qui conteste la qualité de partie intégrante des choses indiquées doit prouver leur qualité de biens meubles ne pouvant être considérés comme partie intégrante.

L'on ne pourra considérer l'inscription au cadastre que comme supposition; cette inscription ne pourra jamais être considérée comme une preuve ayant force de loi pour établir qu'il y a „la volonté précise du propriétaire de la chose principale", car par là on créerait en principe des accessoires par contrat parce que la volonté inscrite au cadastre produirait qualité de partie intégrante (à de certaines conditions cependant) et c'est ce que l'avant-projet veut éviter.

L'on ne comptera donc dans ce second groupe que les biens meubles qui selon la volonté précise du propriétaire de la chose principale sont destinés pour toujours à l'exploitation, à l'usage ou à la conservation de la chose principale.

Si cette interprétation de la „volonté précise" est juste, la rédaction de l'avant-projet ne paraît pas sans danger, parce qu'elle n'indique pas clairement que l'expression la „volonté précise" qui peut être interprétée de différentes manières. doit être interprétée dans l'esprit de l'avant-projet, comme nous venons de le faire.

(La fin au prochain numéro.)

*) Tré de la thèse inaugurale, présentée pour l'obtention du grade de docteur, à la faculté de droit de l'U iversité de Zurich, p r M. Ernest Pfister de Winterthour en 1906.

Lutte contre la poussière.

M. le Dr. Guglielminetti, le promoteur connu de la lutte contre la poussière, lequel est originaire du Valais, et réside à Paris et à Monte-Carlo, adresse au „Bund" les intéressants détails suivants concernant les résultats obtenus jusqu'à ce jour, par sa méthode, qui consiste à goudronner les chaussées.

Il écrit ce qui suit:

Il y a 4 ans environ que nos premiers succès de goudronnage des routes, à Paris et à Monte Carlo, ont été signalés; ceux-ci éveillèrent de la méfiance de la part des personnes appartenant à la branche du goudron et de l'asphalte, et notamment chez les ingénieurs des routes, qui doutaient qu'une mince couche de goudron étendue sur des chaussées très fréquentées pût offrir une résistance de quelques semaines, voire de quelques mois. Aujourd'hui, après des observations faites pendant 4 ans, sur une surface de plusieurs kilomètres ainsi enduite de goudron, les ingénieurs français des ponts et chaussées ont donné leur avis. Une quantité de rapports ont paru dans les „Annales des ponts et chaussées" (No 394, 4e trimestre, 1905. Editeur Bernard à Paris).

M. H. Heude, Ingénieur-chef des Départements de la Seine et de la Marne, a goudronné pendant l'été 1903 environ 20,000 m² de terrain, en 1904 plus de 40,000 m², et en 1905 plus de 120,000 m²; il affirme que les résultats sont excellents; la poussière provenant de la circulation a pour ainsi dire disparu, et l'état de conservation de la route, ainsi que la diminution des frais d'entretien, compensent largement les depenses du goudronnage; alors qu'auparavant les frais d'arrosage et de nettoyage étaient très élevés, on constate une diminution de 5 ct. par mètre carré. Il n'est plus question d'essais, mais la chose est pratiquement démontrée; en été il y a moins de poussière, et en hiver moins de boue; dorénavant, toutes les chaussées nouvellement installées seront goudronnées.

L'ingénieur Sigault écrit ce qui suit: Comme meilleure preuve de l'avantage du nouveau mode de faire, soit au point de vue hygiénique, soit en considération de la circulation beaucoup plus agréable, il faut noter que les habitants de nos quartiers reclament le goudronnage, et acceptent de bon gre de participer aux frais supplementaires qui peuvent en résulter. Du reste la chose s'est rapidement implantée; en 1902, trois seulement de mes inspecteurs commencèrent à goudronner; cette année, soit en 1905, huit ont fait faire des goudronnages. Voici une expérience concluante: Une chaussée très fréquentée fut refaite en 1902 sur une longueur de 1100 m., dont 500 furent goudronnés en 1903, 1904 et 1905. A la fin de 1903 cette surface goudron-

née était encore en parfait état, tandis que les autres 600 m. qui n'avaient pas été goudronnés ont dû être refaits dans le courant de l'année 1905.

M. Girardeau, à Fontenay-le-Comte, estime après plusieurs années d'expérience, que l'économie dans l'entretien des routes peut se calculer à 2%. L'ingénieur civil Vasseur a goudronné environ 50,000 mètres carrés dans le 17me arrondissement de Paris, aux alentours du Parc Monceau, et il est très satisfait des résultats. Cette année, pour la première fois, personne ne s'est plaint d'un arrosage insuffisant, et les habitants ont pu tenir leurs fenêtres ouvertes tout le jour durant. M. Arnaud, ingénieur du Département de la Seine, considère le goudronnage comme un moyen excellent et très pratique pour supprimer la poussière des routes. Des chaussées de la banlieue de Paris, qui avant le goudronnage nécessitaient un repiquage tous les 3 ou 4 ans, ont été goudronnées en 1903, 1904 et 1905, et cette année elles sont encore en si bon état qu'elles n'ont pas besoin d'être refaites. Le renvoi du repiquage d'une année compense largement les trois goudronnages. Mais l'essentiel est de goudronner convenablement. Il faut que cela soit „vite et bien" fait, et pour cela les appareils appropriés sont nécessaires.

Il ressort des rapports officiels qu'il ne s'agit pas uniquement d'un procédé pour absorber la poussière, comme la Westrumite, la Simplicite, la Rapidite ou d'autres produits aqueux ou huileux, dont l'emploi coûteux ne dure que quelques jours, mais bien d'un durcissement de la chaussée très convenable à la circulation, c'est-à-dire, comme le fait remarquer M. le Professeur et Conseiller intime von Leyden, une couche macadamisée formant une sorte d'asphalte goudronnée à la surface de la chaussée. Tandis qu'actuellement, par le beau temps et lorsqu'il y a du vent, et surtout depuis l'automobilisme, on n'obtient un certain résultat sur uue route macadamisée, qu'en arrosant assez fort pour former de la boue, ou renouvelant d'heure en heure un arrosage plus léger, ce qui est aussi coûteux que gênant pour la circulation, il suffit sur des chaussées goudronnées d'une aspersion une ou deux fois par jour pour obtenir un résultat très satisfaisant; après la pluie, il ne se forme pas davantage de limon sur la surface de la couche que sur l'asphalte. L'asphalte-goudron dure environ 8 à 10 mois, l'enduit d'asphalte de 8 à 10 ans, mais ce dernier coûte 15 francs le mètre carré, et l'asphalte-goudron 15 centimes seulement, et ces 15 ct. sont retrouvés par une diminution d'usure et de frais d'entretien de la route. Cet avantage économique a conquis plus d'un ingénieur et plus d'une administration qui étaient restés insensibles à nos considérations hygiéniques.

C'est pour ce motif aussi que l'industrie s'est intéressée à la chose, et que les fourneaux, les arrosoirs et les balais au moyen desquels de nombreux ouvriers étendaient soigneusement le goudron chauffé à 70°, ont été remplacés par de gros chars avec chaudières, dans lesquelles on cuit en 20 minutes au moyen de la vapeur, sans danger d'incendie, 1000 kilos de goudron qui sont ensuite pompés par une arroseuse munie de gros balais étendant automatiquement le goudron; on peut ainsi goudronner 10,000 m² en 4 heures. Pour bien réussir dans ce travail il faut que le temps soit beau et que la chaussée soit en bon état, bien propre et sèche; on calcule qu'il faut pour un mètre carré employer 1200 grammes de goudron, lequel doit autant que possible être versé chaud sur la route chauffée par le soleil; on recouvre cet enduit d'un peu de sable, et la moitié de la chaussée ainsi recouverte est coupée à la circulation pendant 24 heures.

Afin de couvrir en partie les frais d'un premier goudronnage, un appui financier de la part du public intéressé serait le bienvenu, et en particulier de la part des hôteliers et industriels des stations balnéaires incomparables de l'Allemagne et de l'Autriche, lesquels devraient former avec les médecins des associations contre la poussière. Si ces lignes pouvaient contribuer à ce résultat, elles auraient atteint leur but.

* * *

Nous ajoutons à cette publication de M. le Docteur Guglielminetti un article concernant les essais faits dans le canton de Vaud, paru dans la *Feuille d'avis de Montreux*.

En voici le texte:

Dans le canton de Vaud, les premiers essais de goudronnage ont été faits par les administrations communales des localités les plus importantes, ce qui se comprend d'ailleurs, puisque c'est dans les villes et aux abords de ces dernières que les inconvénients de la poussière se font le plus vivement sentir.

L'Etat ne pouvait cependant pas se désintéresser de cette question, vu l'augmentation rapide de la circulation des automobiles sur nos principales routes cantonales. Pour tenir compte des vœux exprimés un peu partout et qui se sont traduits au Grand Conseil par une observation de la commission de gestion pour 1904, le Département des travaux publics a fait goudronner, dans le courant de l'été dernier, 12,000 mètres carrés de routes, après s'être assuré le concours financier des communes, administrations et propriétaires intéressés, qui ont généralement pris à leur charge la moitié de la dépense.

Les résultats satisfaisants obtenus ont engagé ledit Département à continuer les essais, et il se propose de goudronner en 1906, dans les mêmes conditions que l'année précédente, 5000 mètres carrés de chaussées.

Il est à présumer que le goudronnage des routes deviendra dans quelques années une opération courante, surtout sur les tronçons très fréquentés, où il produit une économie d'entretien en réduisant, dans une mesure très notable, la consommation des matériaux de recharge et les frais de main-d'œuvre, soit de nettoyage et d'enlèvement des détritus. Sur les tronçons à faible circulation, le goudronnage paraît être jusqu'à maintenant une opération onéreuse; mais il convient d'attendre des expériences plus complètes pour tirer une conclusion définitive.

Le prix du goudronnage varie actuellement entre 10 et 15 centimes par mètre carré, suivant l'importance du travail et les appareils dont on dispose. En admettant le prix de 10 centimes par mètre carré, le goudronnage des 2000 kilomètres de routes cantonales vaudoises comptées à 5 mètres de largeur en moyenne, coûterait 1 million de francs, somme supérieure à la dépense annuelle faite pour l'entretien complet de notre réseau de routes (800,000 fr.)

Avec le produit des impôts sur les automobiles (5080 fr.), on pourrait goudronner annuellement un peu plus de 10 kilomètres de chaussées.

Le produit de l'impôt sur les motocyclettes (5080 fr.) permettrait également de goudronner 10 kilomètres de routes. Enfin, si l'on appliquait au goudronnage le produit de l'impôt sur les bicyclettes (57,000 fr.) on pourrait goudronner annuellement une route de 114 km. de longueur, représentant la distance entre Genève et St-Maurice et un peu plus de la vingtième partie de notre réseau cantonal.

Clientèle distinguée.

Un hôtelier de Baden, de la station de Baden en Argovie, nous communique la lettre suivante, qui dépeint l'idée qu'une certaine classe de touristes se font des hôteliers. Il y a lieu de s'étonner de la naïveté de certaines gens, et on peut se demander si en faisant de telles demandes ils réfléchissent le moins du monde. L'auteur de la lettre avait évidemment compté sans son hôte, car ce dernier s'est naturellement abstenu de toute réponse. Nous reproduisons cette lettre, sans commentaires aucuns, elle parle d'elle-même, nous bornant à mettre les initiales du correspondant.

En voici la teneur:

Monsieur,

Veuillez je vous prie, m'indiquer votre prix de pension le plus réduit pour cinq personnes (ma femme et moi, deux demoiselles et un jeune Monsieur) pour deux chambres à deux lits et une chambre à un lit, pour 15 jours minimum.

Je me base sur le prix de 3 fr. par jour, par personne, service, éclairage, 1/2 litre de vin, et un bain compris.

J'occuperais les chambres à partir du 23—24 courant.

Dans l'attente de votre prompte réponse, je vous salue, Monsieur, avec parfaite considération

A. de B. Major.

Vermischtes.

Reisen einst und jetzt. Wenn man bedenkt, wie alles bestrebt ist, die Welt mit Windeseile zu durchsausen, so dürfte ein Vergleich zwischen der Reisezeit einst und jetzt nicht uninteressant sein. Ein Einsender der „N. Z. Z." entnimmt einer in Basel im Jahr 1840 erschienenen Post- und Reisekarte nachfolgende Angaben: Die Fahrzeit mit der Post betrug von Zürich nach

	Stunden		Fr. Rp.	
Aarau	5 1/2	und kostete	6. 70	n. Währ.
Basel	10 1/2	„ „	10. 43	„ „
Bern	14	„ „	?	
Chur	13 1/2	„ „	14. 58	„ „
Glarus . . .	8 1/2	„ „	7. 15	„ „
Luzern . . .	8	„ „	5. 76	„ „
Schaffhausen	5	„ „	6. 56	„ „
St. Gallen . .	10	„ „	9. 14	„ „
Winterthur .	2 3/4	„ „	2. 27	„ „

Dem gegenüber stellen sich zurzeit der Zeitaufwand und Kosten in folgender Weise. Die Fahrzeit mit der Bahn betrug von Zürich nach

	St. Min.		II. Kl. Fr. Cts.	III. Kl. Fr. Cts.
Aarau	—. 49	und kostet	3. 65	2. 60
Basel	1. 38	„ „	6. 50	4. 65
Bern	2. 31	„ „	9. 50	6. 80
Chur	2. 34	„ „	8. 65	6. 15
Glarus	1. 40	„ „	5. 35	3. 80
Luzern	1. 43	„ „	4. 25	3. 05
Schaffhausen . .	—. 50	„ „	3. 50	2. 50
St. Gallen . . .	1. 59	„ „	6. 25	4. 45
Winterthur . .	—. 37	„ „	2. —	1. 40

Vergleicht man die beiden Angaben, so ergibt sich im Durchschnitt, dass man zurzeit um 5 1/2mal geschwinder und in der III. Klasse etwa zum halben Preis fährt gegenüber im Jahr 1840, da aber bei der langen Postfahrt auch die Verpflegung die Kosten vermehrt, so ist der Unterschied noch grösser. Ein Vergleich mit Reisen ins Ausland zeigt uns, dass man jetzt von Zürich nach Berlin 17 3/4 Stunden, nach München 7 1/4 braucht, man ist demnach z. B. früher in München als anno 1840 in Luzern.

Verkehrswesen.

Personenverkehr im Monat Juli. Rorschach-Heidenbuhn 21,826 (1905 23,410) Personen. Arth-Rigibahn 23,000 (21,988).

Vom Bodensee. Der alte Dampfer Bodan, der seit 1855 im Dienst steht, wird nächstens ausrangiert.

Flüelen-Altdorf. Der regelmässige Betrieb der elektrischen Strassenbahn Flüelen-Altdorf ist am 25. August eröffnet worden (nicht am 20., wie in letzter Nummer gemeldet).

Mönche als Chauffeurs. 6 Mönche vom Hospitz auf dem St. Bernhard sind in Mailand als Chauffeurs ausgebildet worden und besorgen vorläufig den Lastwagenverkehr. Im Jahre 1907 soll der Motorwagendienst über den St. Bernhard auch für Touristen eingerichtet werden.

Chur-Arosa. Für eine elektrische Bahn Chur-Arosa ist einer Zürcher Baufirma die Konzession bereits erteilt worden. Die Linie würde 4—5 Millionen kosten. Das Tracé ist noch nicht endgültig festgestellt. Die Fahrt von Chur nach Arosa würde durch die elektrische Bahn um 5, diejenige von Arosa nach Chur um 3 1/2 Stunden abgekürzt, und namentlich für den Winter weit bequemer gestaltet.

Montreux-Oberland-Bernois. La *Feuille d'Avis de Montreux* vient de recevoir le projet définitif de l'horaire d'hiver de cette Compagnie: Départ de Montreux: 7.48, 8.50, 10.20, 11.43, 12.00, 2.05, 3.26, 6.18, 7.39. Arrivée à Montreux: 7.31, 9.22, 12.33, 2.58, 5.12, 5.56, 5.59, 7.13, 9.03. Le vagon-restaurant sera attelé aux directs de 10 heures pour Zweisimmen et de 5.12. arrivée à Montreux.

Schlafwagen-Verkehr in Oesterreich. Das österreichische Eisenbahnministerium hat im Einvernehmen mit der internationalen Schlafwagengesellschaft beschlossen, die ausnahmsweise Benützung von Schlafwagenabteilen I. Klasse durch Reisende II. Klasse ohne Aufzahlung auf die I. Klasse zu gestatten, vorerst allerdings versuchsweise im Schlafwagenkurse Krakau-Lemberg-Itzkany. Damit ist den vielfachen Klagen der Reisenden über die Schlafwagenbenützung anhaftenden Mängel wenigstens teilweise und „versuchsweise" abgeholfen.

Gegen den Eisenbahnrauch. Die englische Great Northern Railway Comp. hat an einer neuen Lokomotive zur Beseitigung der Rauchbelästigung eine Einrichtung getroffen, deren Erprobung ein überraschend günstiges Resultat ergab. Bei dieser neuen Bauart ist oben zwischen dem vorderen Kesselschluss und dem oberen Kesselmantelblech eine Art Tasche vorgesehen, die sich nach der Stirnseite der Lokomotive zu trichterförmig erweitert. Der niedrige Schornstein besteht aus zwei Blechzylindern, deren vordere Ringfläche am oberen Schornsteinrande durch einen halben Ring verschlossen ist; die hintere halbe Ringfläche ist also offen. Beim Stillstand des Zuges ist eine Belästigung durch Dampf und Rauch, wie die Erfahrung lehrt, fast vollständig ausgeschlossen, da der Hilfsbläser die Feuerungsrückstände in die Höhe reisst. Die neue Konstruktion tritt erst beim Fahren in Tätigkeit. Ist der Zug in Bewegung, so wird die Luft durch den Gegenwind mit grosser Kraft, entsprechend der Geschwindigkeit des Zuges, in die trichterförmige vordere Oeffnung der Tasche gepresst, in dem Zylinderring des Schornsteines in die Höhe getrieben und strömt in reissendem Wirbel aus der offenen hinteren Halbringfläche wieder ins Freie, Rauch und alle Rückstände mit sich führend. Der entstehende Luftstrom bildet also gewissermassen eine unsichtbare Verlängerung der hinteren Schornsteinbleche; er verhindert, dass Rauch und Abdampf sofort vom Luftdruck erfasst und nach unten, den Zug entlang, getrieben werden, und gibt den Abgasen eine Führung in höhere Luftschichten, wo sich diese verteilen, die Reisenden also nicht mehr belästigen können. Diese einfache Konstruktion, die sich leicht auch an vorhandenen Lokomotiven anbringen lässt, bildet gleichzeitig eine wertvolle Ergänzung der Rauchverbrennungsvorrichtungen und hat noch den Vorteil, dass sie den Zug des Schornsteins erhöht, das Feuer also noch mehr anfacht.

Personentarif-Reform der S. B. B. In der „N. Z. Z." wird widerholt einer Reform der Personentarife unserer Bundesbahnen gerufen. Die Notwendigkeit wird mit folgenden Erwägungen kurz und bündig klar gemacht: Wie begründet die Klagen sind, ist jedermann in die Augen springend, wenn die Taxen einander gegenübergestellt werden; es betragen nämlich die Taxen nach dem Bundesgesetz betreffend das Tarifwesen der Bundesbahnen vom 27. Juni 1901 pro Kilometer in zweiter Wagenklasse einfache Fahrt 7,3 Rp. und retour 10 Rp., und in dritter Wagenklasse einfache Fahrt 5,2 Rp. und retour 6,5 Rp. Wenn ich also einen Kilometer weit in dritter Klasse fahre, so kostet das 5,2 Rp., wenn ich noch einen Kilometer weiter fahre, oder wenn ich wieder mit einfachem Billet zurückfahre, so kostet das wieder 5,2 Rp., wenn ich aber bei der Abreise die Rückfahrt erkläre, also eine Retourbillet kaufe, so kostet diese Rückfahrt für die gleiche Strecke von einem Kilometer nur 1,3 Rp., und doch ist die Leistung der Bahn ganz die gleiche, denn die Anwendung des Grundsatzes der billigeren „Rückfahrt", wie beim alten „Boten- und Landfuhrwerk" bestanden hat, passt für den modernen Verkehr und sein Verkehrsmittel, die Eisenbahn, ganz und gar nicht mehr und das Retourbillett oder „Rückfahrkarte" ist eine veraltete und verrostete Einrichtung. Als für die Schweiz nachahmenswertes Beispiel wird dann erörtert, wie man im grossen Deutschen Reich zu einer Reform der Personentarife mit einer Vereinheitlichung der Taxen und Billette gelangt, indem man die meisten Tarifausnahmen, wie Rückfahrkarten, Landeskarten (Generalabonnement), Kilometerhefte und andere verrostete Tarifaltertümer einfach über Bord wirft, und zur Personenfahrkarte einfacher Fahrt für ganz Deutschland übergeht.

Aus der Zeit der Kraftwagen. „Ist hier ein Autler namens Klemens Meier abgestiegen?" Hotelportier: „Abgestiegen!? Gebracht haben sie ihn!"

Aus einem Fremdenbuche. Jemand hatte in ein Fremdenbuch geschrieben: „Ich liebe bei allen Sachen den Kern." Ein anderer schrieb darunter: „Mit dir ist gut Kirschen essen."

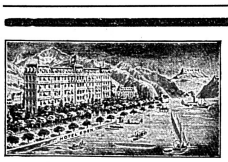
Drastisch. Tourist (der im Hotel mit seiner Familie übernachtete, als er früh dem Hausknecht das Trinkgeld fürs Schuhputzen gibt): „Na, mir scheint 70 Pfennige sind Ihnen für uns fünf Köpfe zu wenig?" — Hausknecht: „Na, ja! I hab' doch net fünf Köpf", sondern zehn Füss' geputzt!"

An die tit. Inserenten! *Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert*

Hochzeits- u. Braut- **Seide** Damast- u. Brocat- **Seide** Cristall- u. Moire- **Seide** Crêpe de Chine- u. Eolienne- **Seide**

für Blusen und Roben in allen Preislagen, sowie stets das Neueste in schwarzer, weißer u. farbiger „Henneberg-Seide" v. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — Franko ins Haus. Muster umgehend.

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, **Zürich.**



MONTREUX
Hotel Eden.
In allerbester ruhigster Lage am See neben dem Kursaal. 305
Modernster Komfort. Garten.
Fallegger-Wyrsch, Bes.

Zu mieten gesucht
auf's Frühjahr 1907, event. früher, ein rentables kleineres
Hotel oder Pension
in Luzern oder Umgebung, am See. Kauf nicht ausgeschlossen.
Offerten unter Chiffre **H 317 R** an die Exped. ds. Bl.

MAISON FONDÉE EN 1811.
BOUVIER FRÈRES
NEUCHATEL.
SWISS CHAMPAGNE.
Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.
HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.
293

Zu mieten gesucht
event. zu **kaufen gesucht** von kapitalkräftigem Hotelier auf kommenden Herbst oder Frühling: 2949
nachweisbar rentables Hotel I. oder ganz prima II. Ranges,
mit 70 à 100 Betten, allen modernen Ansprüchen genügend. Gefl. Offerten mit Detailangaben, unter **J 3560 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern.** HK2428

DIREKTION
Erstklassiger Hotelier, Besitzer eines feinen Sommerhotels, dem sehr tüchtige Frau zur Seite steht, sucht, gestützt auf prima Referenzen, für dauernd die **Direktion** eines **Winterhotels** zu übernehmen, **Kaution in beliebiger Höhe kann geleistet werden.** Offerten erbeten unter Chiffre **H 326 R** an die Expedition ds. Bl.

Hotel-Verpacht.
Eines der renomiertesten, modernsten Hotels und Pensionen I. Ranges, mit 85 Fremdenbetten, in der Centralschweiz, soll altershalber verpachtet werden. Nur kapitalkräftiger, tüchtiger Fachmann, mit ff. Referenzen, wolle sich melden unter Chiffre **H 314 R** an die Expedition dieses Blattes.

Grands vins de Bordeaux
Schröder & Schÿler & Cie.
Bordeaux.
La maison de vin la plus ancienne de Bordeaux
fondée en 1739.

Vertretung und Niederlage: 275
Felix Müller
Weine und Liqueurs INTERLAKEN.

Chef de Réception ✻ Direktor.

Schweizer, 27 Jahre, im Sommer in Hotel ersten Ranges (300 Betten) Graubündens tätig, sucht Stellung für den Winter, eventuell Jahresengagement. Vier Sprachen, in allen Zweigen des Hotelbetriebes praktisch ausgebildet. Prima Referenzen allererster Häuser. Als Direktor würde er sich eventuell auch beteiligen. Offerten an die Exped. dieses Blattes unter Chiffre **H 223 R.**

Joh. Gersbach & Cie., Kühlanlagen-Bau: Gessnerallee 38. Zürich.

Kühlschränke u. Kühlanlagen für Speisen u. Getränke mit Kalttrockenluftzirkulation.

Fleischaufbewahrung 15 Tage tadellos.

Kühlraum, Obereisfüllung,
Patent Gersbach No. 25,870 vom 16. März 1903.

Referenzen:

Dolder, Grand Hotel, Zürich. 9
Fritz Baumann, Fleischhalle, Zürich.
Jacques Lenz, Fleischhalle, Zürich.
Pius Ruff, Wurstfabrik & Metzgerei, Spiegelgasse, Zürich.
J. Schmidhauser, Schützengasse Zürich.
Fritz Mörker, Wurstfabrik, Zürich.
Grand Hotel Axenfels ob Brunnen.
E. Strübin & Wirth, Hotel Schweizerhof, Interlaken.
Fréd. Schuh, Confiserie & Restauration, Interlaken.
Hotel Schweizerhof, Gebr. Hauser, Luzern.
Bahnhofrestaurant, Luzern.
Grand Hotel des Palmiers, Nice, Herren Manz & Cie.
" " de Cannes, " Menge.
" " Naples, " Hauser & Düpfner.
" " Santa Lucia, Naples, " Pietro Campione Co.
" " de Londres, Naples.
" " Hassler, Naples.
" " Savoy, Naples. (O.F.2756)
" " Victoria, Sorrento, Naples.

Das Neueste und Beste in dieser Branche. — 2 jährige Garantie.
— Intensivste Luftzirkulation und Kühlung. —
Prospekte, Kostenberechnung etc. umgehend.
Alle Isoliermaterialien, wie holländische Isoliermulle, Korksteinplatten, Isolierpappen etc. liefern zu en gros Preisen und übernehmen Isolierungen jeder Art.

Directeur - Chef de réception - Caissier.

Wegen Wechsel der Direktion sucht ein seit fünf Jahren tätiger Kassier und Repräsentant in einem der feinsten Hotels Italiens die Leitung eines erstklassigen Hotels zu übernehmen. Derselbe ist seit zwanzig Jahren im Auslande und stehen die besten Referenzen allerersten Häuser zur Verfügung. Eintritt Ende September; Jahresstelle bevorzugt. (309)
Offerten unter **H. C. N., Hotel Royal, Naples.**

Wegen Todesfall
HOTEL

an erstem **Fremdenplatze der Ostschweiz** sofort **zu verkaufen.**

Neben dem Fremdenverkehr Jahresgeschäft. Das Hotel ist neu renoviert, an bester Lage und in gutem Geschäftsgang und wäre für Kaufliebhaber selten günstigere Gelegenheit geboten. Kaufpreis **Fr. 120,000.—.** Anzahlung **Fr. 20,000.—.**

Offerten unter Chiffre **Z. W. 8597** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (M L 2881) 1520

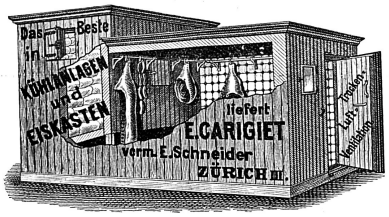
Preiswert zu verkaufen.

Modern eingerichtetes, bereits neues
Hotel-Pension
in aufblühendem Fremdenplatz des Berner-Oberlandes. Für tüchtigen Geschäftsmann nachweisbar prima Existenz.
Offerten unter Chiffre **H 316 R** an die Exped. ds. Blattes.

HOTEL

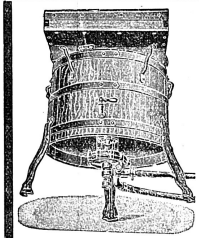
in bestem Betriebe, an bester Lage in grosser Fremdenstadt sofort oder später
zu verkaufen.
Offerten an: **Case postal 4592 Luzern.** (325)

(1573) 2880



Pour commerçants.

Dans station d'étrangers de 1er ordre **Aux Plans sur Bex à vendre** propriété des mieux situées, comprenant **1 grand chalet pour pension d'étrangers** et **1 contigu pour magasin** avec **terrain attenant.** Affaire assurée. 262
S'adresser sous **J. V. 774 poste-restante à Bex** (Vaud).



Besitzer oder Käufer von Waschmaschinen werden in ihrem eigenen Interesse ersucht, Prospekt über den
Waschmaschinen-Motor „Neptun"
das Neueste und Beste auf diesem Gebiete, zu verlangen.
E. Häny & Cie.
(1541) Maschinenfabrik 2904
MEILEN.

Wenn Sie

in Insertionsangelegenheiten sachgemäss wollen beratschlagt sein, so verlangen Sie den Besuch eines Vertreters . . . . . der . . . . .

Union - Reclame
in Luzern

Union schweiz. Zeitungen für den Inseraten-Verkehr

4

Zu mieten gesucht.

Auf **Frühjahr 1907** ein gutgehendes, kleineres **Passanten-Hotel,** Jahresgeschäft, von tüchtigem, verheirateten Fachmanne. Prima Referenzen.
Gefl. Offerten unter Chiffre **H 319 R** an die Exped. d. Bl.

LES SOCIÉTAIRES
peuvent se procurer
AU BUREAU CENTRAL A BALE:

Contrats d'engagement (français ou allemands) pour employés les 100: fr. 2.50, les 50: fr. 1.50
" " pour apprentis de cuisine gratis.
Formulaires de certificat: Cahier à 50 feuilles . fr. 3.50
" à 100 " . . " 6.—
" à 200 " . . " 10.—
Avis concernant les commandes de chambres (encadré) " 1.50
Médailles de mérite (breloque ou broche) pour employés:
Pour 5 à 10 années ou saisons de service méd. de bronze fr. 8.—
" 10 à 15 " " " " " d'argent " 15.—
" 15 et plus " " " " " d'or " 45.—
Diplôme gratis. Demander le bulletin de commande.

Les médailles sont décernées aux époques suivantes: fin Mars, fin Août et Noël.

Wegen Todesfall zu verkaufen.

In der romanischen Schweiz ist in bedeutender Fremdenstadt ein sehr gut gehendes, nachweisbar rentierendes Hotel besseren 2. Ranges verkäuflich. Jahresgeschäft mit internat. Kundschaft. 150 Betten, moderne Einrichtung, schöne Einnahmen. Infolge des nieder angesetzten Verkaufspreises sichert sich der Uebernehmer eine gute Existenz. Anfragen von Selbstkäufern müssen nähere Angaben über Vermögensverhältnisse etc. enthalten. Vermittlung ausgeschlossen. Offerten unter Chiffre **H 327 R** an die Exped. ds. Bl.

Hôtelier.

A louer pour le 1er mai 1907 **l'Hôtel-Pension de Mélèzes,** actuellement en construction, à la Chaux-de-Fonds.
Pour renseignements s'adresser à **M. Jacques Wolff, président de la Société Foncière S. A., Chaux-de-Fonds.** L 2936 1524

Personal-Anzeiger. | Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . 3.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 2.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Apprenti cuisinier. On demande pour un hôtel de la Suisse française un apprenti cuisinier. Chiffre **890**

Etagengouvernante. Gesucht für 1. Oktober eine tüchtige Etagengouvernante für Hotel I. Ranges der Ostschweiz. Jahresstelle. Nur prima Referenzen. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **892**

Etagenportiers. Für **Hôtel du Paradis, Cannes,** gesucht zwei Portiers d'étage, deutsch und franz. sprechend; müssen im Teppich legen Bescheid wissen. Eintritt 1. Oktober. (964)

Gesucht für Grand Hotel in Spanien (Insel Mallorca), per Mitte Oktober: 3 tüchtige **Kellner** von 19 bis 22 Jahren, der drei Hauptsprachen mächtig. Deutsche bevorzugt; 1 tüchtiger **Restaurationskellner** für Dependance-Pension. Zeugniskopien, Photographie und Retourmarke erbeten. Chiffre **957**

Gesucht: 1 junger, flinker **Kommissionär,** deutsch und franz. sprechend, event. auch etwas italienisch, nach Oberitalien. Eintritt 15. Sept.; 1 junger, solider **Kellermeister.** Eintritt 15. September. Chiffre **952**

Gesucht: ein junger **Kellner** mit schöner Handschrift, Gelegenheit sich als Sekretär-Volontär auszubilden; sowie ein gelernter Kellner als **Billard-Marqueur.** Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **989**

Gesucht für die Wintersaison in ein erstkl. Hotel im Kanton Graubünden: 1 **Etagengouvernante,** deutsch, franz. und englisch sprechend, sowie 1 **Küchengouvernante.** Nur tüchtige Kräfte mit prima Referenzen werden berücksichtigt. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **988**

Gouvernante (Haushälterin). Gesucht für sofort eine tüchtige, erfahrene Hotelgouvernante, mit Sprachenkenntnissen. Jahresstelle. Offerten mit Zeugnissen, Photographie und Lohnansprüchen an **Hotel Moser, Clarens.** (927)

Gouvernante. Gesucht per 1. Oktober nach Luzern, in Hotel I. Ranges, eine tuchtige **Gouvernante.** Zeugnisabschr., Photographie u. Angabe der Gehaltsansprüche erbeten. Ch. **963**

Hotelschreiner in erstes Haus gesucht. Jahresstelle. Chiffre **982**

Kochlehrling gesucht in feine Restauration. Chiffre **950**

Officegouvernante, tüchtige, gesucht für erstes Hotel in Mittelitalien. Muss italienisch sprechen. Eintritt Anfang oder Mitte Oktober. Zeugniskopien und Photographie erbeten. Chiffre **907**

Office-Gouvernante gesucht für 15. Sept. oder wenn möglich früher. Deutsch und französisch sprechend u. erfahren. Event. Jahresstelle. Zeugniskopien, Photographie und Gehaltsansprüche erbeten. Adresse: **Ch. Delosèa,** Direktor, Grand Hotel Bellevue, **Sierre** (Wallis). (970a).

On demande pour la saison d'hiver, pour hôtel de montagne (sports): 1 **gouvernante** pour office et provisions; 1 **concierge;** 1 **chef de salle;** 4 **sommeliers d'étage;** 7 **portiers;** 20 **filles de salle;** 8 **femmes de chambre;** 1 **liftier;** 1 **lingère;** **personnel de cuisine, filles d'office** et **de cuisine,** etc. Envoyer copie de certificats et photographie, indiquer prétentions. Inutile de se presenter sans sérieuses références. S'adresser à **Ch. Gerillard,** Grand Hotel Muveran, **Villars sur Ollon** (Vaud). (836)

On demande pour un sanatorium de la Suisse française: une **demoiselle** très intelligente, se présentant bien, capable de diriger le service de table et celui des régimes spéciaux. A la même adresse on demande un **femme de chambre** bien recommandée. Offres sous chiffre **H 5163 M** à **Haasenstein & Vogler, Montreux.** (1503)

On demande: 1 **cuisinier-volontaire** (payé) et 1 **secrétaire-volontaire,** connaissant le service de table. Entrée de suite. **Hôtel Mont-Fleuri, Lausanne.** (888)

On demande: 1 **gouvernante** de certain âge, avec bonnes références, au **Restaurant des Deux Gares** à **Lausanne.** Entrée à partir du 1er septembre. Engagement à l'année, bons gages. A la même place: 1 **apprenti de cuisine,** dès le 1er novembre. (1518) H L 2893

On demande pour un grand hôtel de 1er ordre à St. Moritz: une **gouvernante de cuisine;** un **passe-platier,** jeune homme sérieux, parlant français et allemand (place excessivement bien payé si homme capable), un **liftier;** plusieurs **chasseurs.** Chiffre **992**

Restaurationskellnerin, tüchtige, brave, deutsch, franz. und etwas englisch sprechend, wird gesucht in besseres Restaurant des Berner Oberlandes. Chiffre **947**

Saaltocher (I.). In einem Hotel II. Ranges (Passantenverkehr) findet eine tüchtige, brave, gut empfohlene, auch im Restaurationsservice bewanderte, sprachenkundige Tochter einträgliche Jahresstelle. Es kann nur eine solche berücksichtigt werden, welche mit den beruflichen Fähigkeiten verträglichen Charakter, Takt und angenehmen Umgang verbindet. Zeugnisabschriften, Photographie und Altersangabe erbeten. Chiffre **7**

Sekretär-Volontär. Auf das Bureau eines Hotel I. Ranges wird für Anfang Oktober ein junger Mann welcher der drei Hauptsprachen mächtig sein muss, als **Sekretär-Volontär** gesucht. Bei guter Führung und voller Zufriedenstellung ist demselben Gelegenheit geboten, im gleichen Hause während der Saison 1907 die Stelle eines I. Sekretärs zu bekleiden. Offerten mit Photographie und Zeugnisabschriften erbeten unter **Postfach 120, Luzern.** (991)

Sekretär-Volontär mit guter Schulbildung und gut präsentierend für mittelgrosses Familienhotel (Winterstation Graubündens) gesucht. Französisch erforderlich. Kann später als definitiver Sekretär angestellt werden. Gratifikation nebst freier Station. Eintritt Mitte oder Ende September. Chiffre **983**

Serviertochter (keine Kellnerin) für erstkl. grosses Bündn. Hotel-Restaurant mit Bierausschank (Passantenhotel), auf Anfang oder Mitte Oktober gesucht. Für sprachenkundige, gewandte und gut präsentierende Tochter angenehm und lukrative Jahresstelle. Zeugniskopien, Photographie u. Referenzenangabe erbeten. Chiffre **6**

Zimmerkellner, tüchtiger, mit Sprachenkenntnis, für sofort gesucht. Offerten mit Zeugnissen und Photographie an **Hotel Moser, Clarens.** (928)

AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einsendet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

Stellengesuche * Demandes de places

	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	Fr. 2.—	Fr. 2.50
Jede ununterbrochene Wiederholung . .	„ 1.—	„ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.
Vorausbezahlung (in Postmarken) erforderlich.
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Oesterreich und der Schweiz angenommen.
Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Buchhalter. Schweizer, gelernter Kellner, 27 Jahre alt, deutsch, franz. u. engl. perf kt, etwas italienisch, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle für Winter. Gegenwärtig als II. Buchhalter in I. Hotel am Rhein tätig. Chiffre **850**

Buchhalterin, perfekt im Kolonnensystem, Bon- und Kassawesen, sucht auf 15. Sept. oder 1. Okt. Stellung als solche oder Kassiererin, in gutes Haus. Chiffre **946**

Bureaustelle. Gebildeter Mann im besten Alter, der deutschen, franz. und englischen Sprache in Wort und Schrift vollkommen mächtig, mit guten Kenntnissen im Italienischen u. bester Kenntnis der Buchhaltung und Korrespondenz jeder Art, an selbständige Arbeit gewöhnt, sucht für sofort passende Stelle im Hotelfach. Beste Referenzen. Chiffre **968**

Chef de réception, z. Zt. in erstem Hause als solcher tätig, sucht zum Herbst passendes Engagement. Chiffre **770**

Chef de réception-Caissier, Schweizer, 32 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement für Oktober. Prima Referenzen zur Verfügung. Chiffre **702**

Chef de réception-directeur, Suisse, possédant certificats de 1er ordre, cherche place pour l'automne, pour saison ou à l'année. Chiffre **690**

Directeur-chef de réception, Allemand, 34 ans, parlant les 4 langues, peu espagnol, actuellement directeur d'un hôtel de montagne, cherche place pour la saison d'hiver ou à l'année. Références à disposition. Chiffre **916**

Directrice. Dame, im Hotelfach erfahren, repräsentationsfähig, franz., deutsch und englisch sprechend, sucht Stelle als Directrice. Chiffre **922**

Directrices. Deux demoiselles sérieuses et actives, de toute confiance, ayant travaillé dans de bons hôtels, désirent trouver direction d'une pension d'étrangers, sanatorium, etc., de premier ordre. Chiffre **966**

Direktor-Chef de réception (Remplaçant oder Stütze d s Prinzipals), erfahrener Fachmann, gewohnt einem grösseren Personal vorzustehen, sucht Stellung auf 15. Oktober oder später. Chiffre **860**

Gérant. Jeune homme, Suisse, marié, fils d'hôtelier, parlant les langues et connaissant à fond toutes les parties de l'hôtellerie, cherche pour de suite place de gérant ou de directeur d'hôtel. Chiffre **859**

Secrétaire-caissier (I.) Suisse, 23 ans, présentant bien, au courant des 4 langues et remplissant actuellement fonctions analogues dans un établissement de tout prem. ordre, cherche pour l'hiver engagement semblable, de préférence en Italie ou à la Riviera. Chiffre **970 b**

Secrétaire-caissier, de nationalité suisse, parlant les 3 langues, actuellement secrétaire dans un grand hôtel en Suisse, cherche place analogue pour l'hiver. Meilleures références à disposition. Adresse: **J. B. 795, poste restante Gletsch.** (852)

Secrétaire-caissier-chef de réception, Suisse, 30 ans, parlant et écrivant à la perfection allemand, français, anglais et italien, cherche place. Disponible fin septembre. Meilleures références à disposition. Chiffre **993**

Secrétaire-Gérante, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, réceptionsfähig, mit sämtlichen Bureauarbeiten vertraut und im Hotelwesen erfahren, sucht Engagement auf kommenden Winter. Beste Zeugnisse und Referenzen. Gefl. Offerten unter **E. M., Gd. Hôtel des Diablerets, Ormont-dessus.** (972)

Secrétaire-Remplaçant. Suisse, parlant les trois langues principales, ayant engagement pour l'hiver à Nice, cherche place comme secrétaire ou contrôleur-remplaçant. Disponible à partir fin septembre jusqu'au décembre. Bons certificats et références. Chiffre **794**

Secrétaire-volontaire. Jeune homme capable, possédant belle écriture, cherche place de secrétaire-volontaire dans un hôtel, pour l'hiver. S'adresser à: **A. G. 255, Champex** (Valais). (872)

Secrétaire-volontaire. Suisse, présentant bien, parlant les 3 langues, quelques notions de l'italien et de l'espagnole, bien au courant de tous les travaux de bureau, actuellement contrôleur dans un grand hôtel, cherche place pour la saison d'hiver. Références et photographie à disposition. Chiffre **909**

Sekretär, Schweizer, 19jährig, deutsch und franz. sprechend, mit Vorkenntnissen im Englischen, sucht Saison- oder Jahresstelle als II. Sekretär. Eintritt zirka Mitte September. Zeugn. und beste Referenzen zur Verfügung. Chiffre **799**

Sekretär, Schweizer, 26 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, sowie mit der amerikanischen Buchführung vertraut, sucht Winterengagement. Eintritt vom 1. Oktober an. Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Chiffre **714**

Sekretär. Fachkundiger junger Mann, tüchtig und seriös, der 3 Hauptsprachen und der italienischen ziemlich mächtig, gegenwärtig in Hotel ersten Ranges als Sekretär tätig, sucht auf kommenden Winter gleiches Engagement. Chiffre **747**

Sekretär (II), 19 Jahre alt, welcher eine höhere Fachschule mit Erfolg absolviert hat, gelernter Kellner ist, geläufig deutsch, französisch und italienisch spricht, zur Zeit in einem allererstklassigen Hause Italiens in obiger Eigenschaft tätig ist, sucht Engagement ab November. Chiffre **910**

Sekretär (II.). Restaurationskellner wünscht auf kommende Wintersaison Stelle als II. Sekretär oder Volontär, in ein Hotel ersten Ranges. Chiffre **958**

Sekretär-Chef de réception. Gebildeter Deutscher, 30 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht für kommende Wintersaison Stellung in besserem Hause. Bewerber ist gegenwärtig in gleicher Eigenschaft in erstklassig. Hotel der Schweiz tätig. Chiffre **820**

Sekretär-Kassier, 35 Jahre, der 3 Hauptsprachen und der Hotelbuchhaltung mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle. Prima Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **576**

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Deutscher, 28 Jahre, der drei Hauptsprachen mächtig, ein wenig italienisch, in der Hotelbuchführung (Kolonnensystem) perfekt, mit Küchenkenntnissen, z. Zt. Sekretär-Kassier in erstkl. Hause der Schweiz, sucht Stellung ab 1. Oktober. Chiffre **792**

Sekretär-Kassier-Chef de réception. Junger Mann, Schweizer, der drei Hauptsprachen mächtig, zur Zeit in einem Hotel allerersten Ranges Belgiens als Sekretär-Chef de réception tätig, sucht für kommenden Winter passendes Engagement. Bevorzugt wird franz. Riviera. Prima Referenzen und Zeugnisse zu Diensten. Ansprüche bescheiden. Chiffre **887**

Sekretär-Kassier-Chef de réception, gegenwärtig in Saisonstelle, erprobter, seriöser Fachmann, kaufmännisch gebildet, der drei Hauptsprachen mächtig, in allen Teilen der Hotelbranche erfahren, sucht Winter- event. Jahresengagement. Prima Zeugnisse und Empfehlungen. Chiffre **559**

Sekretär-Volontär. Schweizer, 17 Jahre alt, der die kantonale Handelsschule besucht hat und gegenwärtig als Sekretär-Volontar tätig ist, sucht analoge Stelle nach Frankreich oder der franz. Schweiz, um sich in der Sprache zu vervollständigen und wo er auch Gelegenheit hätte den Service zu erlernen. Derselbe ist in der Hotelbuchführung (Kolonnensystem), Stenographie, Maschinenschreiben, Korrespondenz u. kaufm. Rechnen bewandert. Chiffre **903**

Sekretär-Volontär, Schweizer, präsentabel (1.85 m), der 3 Hauptsprachen in Wort u. Schrift mächtig, mit allen Bureauarbeiten vertraut, momentan als Kontrolleur in grossem Hause beschäftigt, sucht Stellung für kommenden Winter. Zeugnisse, Referenzen und Photographie zu Diensten. Chiffre **908**

Sekretärin. Tüchtige, gut empfohlene Sekretärin-Kassierin, Schweizerin, deutsch, französisch und englisch sprechend, in der Buchführung sehr gewandt, sucht gutbezahlte Stelle für den Herbst und Winter, in feines Haus, würde event. auch gute Jahresstelle acceptieren. Chiffre **942**

Sekretärin. Gebildete Tochter, die 4 Hauptsprachen sprechend, im Kolonnensystem und allen andern Bureauarbeiten durchaus bewandert, sucht Winterengagement als Sekretärin. Chiffre **805**

Sekretärin. Fräulein, gesetzten Alters, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, gegenwärtig als Sekretärin in erstkl. Hotel tätig, sucht für den Winter entsprechende Stellung im Süden oder einem Winterkurort der Schweiz. Würde auch Posten als Etagengouvernante oder Stütze der Hausfrau annehmen. Chiffre **659**

Sekretärin. Gebildete Tochter aus sehr guter Familie, sprachenkundig, gewandt im Verkehr mit Fremden, Kentnisse in Bureauarbeiten u. Hauswesen, sucht Engagement als Sekretärin-Kassiererin, vorzugsweise nach dem Süden. Für Vertrauensposten sehr geeignet. Chiffre **5**

Sekretärin (zweite). Tochter aus guter Familie, gegenwärtig als Sekretär-Volontärin in Hotel I. Ranges tätig, sucht gleiche Stelle, event. als II Sekretärin oder Stütze der Hausfrau, in gutem Hause. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **918**

Sekretärin-Gouvernante, deutsch, französisch u. englisch, in Buchhaltung, Korrespondenz und Réception, sowie in allen Teilen des Hauswesens praktisch erfahren, sucht für den Winter passende Stelle. Beste Referenzen zur Verfügung. Chiffre **857**

Sekretärin-Volontärin. Tochter, 19 Jahre alt, deutsch u. französisch sprechend, mit Vorkenntnissen im Englischen, sucht Stelle als Sekretärin-Volontärin. Chiffre **990**

Salle & Restaurant.

Barmaid. Tochter, der 4 Hauptsprachen mächtig, wünscht Stelle auf kommende Wintersaison, als Barmaid, am liebsten nach dem Süden. Beste Referenzen von I. Hotels zu Diensten. Chiffre **833**

Kellnerlehrling. Solider Jüngling aus achtbarer Familie wünscht Stelle als Kellnerlehrling, am liebsten nach der franz. Schweiz oder Frankreich. Chiffre **935**

Kellner-Volontär. Junger Mann der seine Kellnerlehrzeit in einem erstkl. Haus im Herbst beendet, sucht passende Stellung an der Riviera oder Schweiz. Gefl. Offerten unter Ch. **B 25466 L an Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (1522) H L 2923

Maître d'hôtel, 25 ans, bien présentant, muni de meilleurs certificats et références, 5 langues, employé pour la saison d'été dans un grand hôtel, cherche place pour la saison d'hiver ou à l'année. Chiffre **773**

Oberkellner, guter Restaurateur, 28 Jahre alt, der Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen aus internationalen Häusern, zur Zeit in grossem, erstkl. Berghotel tätig, sucht ab September anderweitiges Engagement in grösseres Saison- oder Jahresgeschäft. Eintritt nach Wunsch. Chiffre **460**

Oberkellner, mittleren Alters, sprachenkundig, tüchtiger Restaurateur, sucht Engagement, event. auch als I. Restaurantkellner oder Chef de service. Chiffre **854**

Oberkellner, sprachenkundig, mit der Buchführung vertraut, sucht Winterengagement event. Jahresstelle. Eintritt ab 15. Sept. Gute Zeugnisse. Chiffre **899**

Oberkellner, Schweizer, 27 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen mächtig, z. Zt. in erstkl. Hause in Zürich tätig, mit guten Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Winterengagement. Eintritt ab 1. November. Chiffre **4**

Oberkellner-Chef de réception, 30 Jahre alt, 1.72 m gross, flotter, energischer Fachmann, sprachenkundig, tüchtiger Organisateur sowie Restaurateur, sucht Stellung per sofort oder später. Chiffre **979**

Oberkellner-Chef de Restaurant, Schweizer, 26½ J. alt, repräsentationsfähig, der vier Hauptsprachen und der Buchführung mächtig, guter Restaurateur, mit prima Zeugnissen des In- und Auslandes, gegenwärtig noch in einem erstkl. Haus des Engadin tätig, sucht anderweitiges Engagement per 15. Sept. oder Oktober. Chiffre **811**

Oberkellnerin, gesetzten Alters, der 3 Hauptsprachen mächtig und dem Hotelbetrieb vollständig gewachsen, wünscht passendes Engagement auf nächsten Winter. Wäre auch tüchtig und selbständig genug, um die Leitung eines guten Hauses zu übernehmen. Beste Referenzen zu Diensten. Chiffre **923**

Obersaaltochter. Tochter, der 3 Hauptsprachen mächtig, tüchtig u. gewandt, mit Zeugnissen aus nur ersten Häusern, sucht Stelle als Obersaaltochter. Eintritt nach Belieben. Ch. **837**

Obersaaltochter, der 3 Hauptsprachen mächtig, im Saal- und Restaurationsservice tüchtig, wünscht Saison- oder Jahresstelle in besseres, gut geführtes Passantenhotel. Beste Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. Chiffre **995**

Saalkellner. Suche für jüngern, strebsamen, zuverlässigen Mann, welcher die Lehrzeit als Kellner bereits absolviert hat, auf kommenden Winter entsprechende Stelle in der französischen Schweiz. Gefl. Offerten an das **Kurhaus-Hotel Walzenhausen** (Kant. Appenzell). (974)

Saallehrtochter. Einfache, nette Tochter aus guter Familie, wünscht Stelle als Saallehrtochter, in gutes Hotel, auf die Wintersaison. Chiffre **897**

Saallehrtochter. Junge Tochter sucht auf kommende Wintersaison Stelle als Saallehrtochter in gutes Hotel. Ch. **985**

Saaltochter, tüchtig und seriös, sucht auf 1. oder 15. Okt. passendes Engagement in gutes Haus. Chiffre **884**

Saaltochter, 23 Jahre alt, deutsch, englisch und französisch sprechend, sucht Stelle für nächsten Winter. Zeugnisabschr. und Photographie zu Diensten. Chiffre **851**

Saaltochter (Gouvernante), 22 Jahre, mit prima Zeugnissen, deutsch und franz. sprechend, sucht auf kommende Saison Engagement nach der italien. Schweiz, event. Genfersee, in ein repekt. Hotel. Chiffre **921**

Saaltochter. Junge, anständige Tochter, deutsch u. franz. sprechend, im feinen Saalservice kundig, sucht über den Winter selbständige Saaltochterstelle in besseres Hotel. Bevorzugt wird Grindelwald oder Kandersteg. Eintritt vom 20. Oktober an. Chiffre **873**

Saaltochter (I.), tüchtige, sucht auf 1. oder 15. Oktober Wintersaisonstelle. Beste Referenzen zu Diensten. Ch. **914**

Serviertochter. Tüchtige, sprachenkundige, selbständige Serviertochter, wünscht Winterengagement in feines Hotel oder Restaur. Offerten unter **G. M. 26 postlagernd Kl. Scheidegg.** (895)

Serviertochter. Selbständige, im Saal- und Restaurationsservice bewanderte Tochter, deutsch, französisch, englisch u. ein wenig italienisch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht passende Stelle in gutes Hotel oder feines Café-Restaurant. Eintritt Anfang Oktober. Chiffre **906**

Serviertochter. Schweizerin, tüchtig im Service, deutsch und franz. sprechend, sucht Jahres- oder Saisonstelle in besseres Restaurant. Zeugn. u. Photographie zu Diensten. Ch. **896**

Serviertochter. Deutsch und franz. sprechende Tochter, im Saal- und Restaurationsservice tüchtig, sucht Stelle. Zürich bevorzugt. Chiffre **959**

Sommelier. Jeune homme cherche place de sommelier dans un hôtel. Bonnes recommandations. Ecrire sous chiffre **P 8078 L à Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (1519) H L 2897

Zimmer- oder **Restaurantkellner,** 26 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, mit der Buchführung vertraut, sucht Engagement für die Herbstsaison, vom 20. September bis Mitte November. Chiffre **915**

Cuisine & Office.

Aide cuisinier. Junger Aide de cuisine sucht Winterstelle in die franz. Schweiz. Chiffre **763**

Aide de cuisine. Junger Koch, mit guten Zeugnissen aus erstklassigen Hotels, sucht Stelle als Aide de cuisine in gutes Haus. Eintritt anfangs Oktober event. später. Chiffre **692**

Aide de cuisine, junger, mit guten Zeugnissen, sucht Winterstelle in gutes Haus; französische Schweiz bevorzugt. Chiffre **762**

Aide de cuisine, fleissiger, williger, auch in der Pâtisserie bewandert, sucht für Herbst oder Winter Stellung. Bescheidene Ansprüche. Chiffre **761**

Aide de cuisine sucht Stellung, am liebsten nach dem Süden oder franz. Schweiz. Derselbe war in ersten Häusern tätig, ist gelernter Pâtissier. Zeugnisabschriften u. Photographie zur Verfügung. Eintritt 15. September oder 1. Oktober. Ch. **752**

Aide de cuisine. Solider, tüchtiger Aide de cuisine, 21 J., mit flotten Empfehlungen, sucht auf nächsten Winter Saison- oder Jahresstelle als solcher oder als Rôtisseur-Entremetier, event. selbständige Stelle. Eintritt ab 25. September. Ch. **321**

Aide de cuisine sucht Stelle in die französische Schweiz. Chiffre **861**

Aide de cuisine, 21 Jahre alt, Schweizer, wünscht Stelle auf kommende Wintersaison. Z. Zt. als Commis-Restaurateur in Haus I Ranges. Prima Zeugnisse und Empfehlungen von nur ersten Häusern zu Diensten. Chiffre **1**

Aide de cuisine. Jeune homme, âgé de 20 ans, désire place comme aide cuisinier. Exellentes références à disposition. Adresser les offres à **A. Rochat, Hôtel du Pillon, Les Diablerets** (Vaud). (2)

Aide de cuisine. Koch, 24 Jahre alt, mit guten Zeugnissen, wünscht Engagement als Aide de cuisine oder als selbstand. Koch, auf kommenden Winter. Eintritt nach Uebereink. Ch. **973**

Aide de cuisine-demoiselle. Demoiselle Hollandaise, ayant fait la cuisine dans une grande maison, cherche place pour l'hiver comme Aide de cuisine dans un hôtel de la Suisse française. Pour le commencement grand salaire pas exigé. S'adresser lettres affranchies à **Mlle. de Vries, Pomona la Haye** (Hollande). 842

Aide de cuisine oder **Rôtisseur.** Junger Koch, 22 Jahre alt, gelernter Pâtissier, der schon in Haus ersten Ranges im Auslande als Rôtisseur tätig war, sucht, gestützt auf prima Zeugnisse und Referenzen Winter-Engagement. Eintritt Ende September. Adresse: **Charles Kraft, cuisinier, Kurhaus Nünalphorn, Flühli-Ranft** Obwalden). (829)

Aide de cuisine-Pâtissier. Tüchtiger, deutsch u. franz. sprechender Pâtissier und Aide de cuisine sucht Stelle per sofort, in grösseres Hotel. Gute Zeugnisse. Chiffre **997**

Aide oder **Pâtissier.** Junger Aide cuisinier, 21 Jahre alt, gelernter Pâtissier, mit der Hotelpâtisserie vertraut, sucht Winterengagement als Aide oder Pâtissier. Referenzen zu Diensten. Chiffre **886**

Aide-Pâtissier, 21 Jahre alt, sucht für kommende Wintersaison Engagement als solcher, in erstkl. Hotel. Adresse: **O. Römer,** Hotel Schirmhof, **Baden-Baden.** (948)

Aide-Volontaire. Suche für meinen Koch, der bei mir zwei Jahre gelernt, passende Stelle, am liebsten in die französische Schweiz. Adr.: **K. Gugolz-Gyr,** propr., Hotel Bären, **Baden.** (760)

Casserolier. Suche per 1. November Stelle als Casserolier oder Garçon de cuisine, in grosses Hotel nach Süd-Frankreich. Prima Zeugnisse zu Diensten. Adresse: **Paul Hug,** Casserolier, Grand Hotel Kurhaus, **St. Beatenberg** (Bern). (815)

Chef de cuisine, âgé de 33 ans, sérieux, ayant travaillé dans de bonnes maisons du Midi, Suisse et d'Allemagne, en qualité de chef, se trouvant actuellement en saison d'été, cherche pour la saison d'hiver place de chef, soit dans la Riviera ou ailleurs. Excellentes références et certificats à disposition. Disponible en octobre. Chiffre **341**

Chef de cuisine, in ungekündigter Stellung, 34 Jahre alt, sehr ökonomischer, energischer und solider Mann, seit mehreren Jahren in grossem Haus I. Ranges der Zentralschweiz als Chef tätig, sucht sich zu verändern. Nur Jahresstelle. Erstkl. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **452**

Chef de cuisine, âgé de 28 ans, sérieux et économe, connaissant toutes les parties, ayant travaillé dans maisons de prem. ordre en Suisse, Allemagne et la Riviera, désire engagement à partir fin octobre, en Suisse ou au Midi. Chiffre **320**

Chef de cuisine de premier ordre cherche engagement dans un hôtel soigné ou maison bourgeoise. Connaît également la pâtisserie et glace. Références à disposition. Ch. **754**

Chef de cuisine, 35 Jahre alt, mit prima Zeugnissen und Referenzen aus nur ersten Häusern der Schweiz und des Auslandes, sucht Engagement auf kommenden Winter. Ch. **749**

Chef de cuisine, capable, expérimenté, actuellement en saison, cherche place. Certificats, photographie et références de prem. ordre à dispostition. Ecrire: **L. B. 10, poste restante Sonnenberg sur St-Imier.** (1517) H. L. 2869 H. 7728 J.

Chef de cuisine. Junger tüchtiger Koch, gelernter Konditor, durchaus bewandert in allen Branchen der in- und ausländischen Küche, gegenwärtig als Chef in Hotel I. Ranges des Berner Oberlandes tätig, sucht Stelle als Chef für den Winter. Prima Referenzen. Eintritt vom 20. Sept. an. Chiffre **867**

Chef de cuisine, 38 Jahre, Schweizer, gelernter Pâtissier, deutsch, franz. und italienisch sprechend, selbständiger Arbeiter, auch schon an der Riviera tatig gewesen, wunscht Stelle auf Mitte September oder später, in kleineres Hotel oder Pension, unter bescheidenen Ansprüchen. Chiffre **913**

Chef de cuisine. Schweizer, 30 Jahre alt, sucht per sofort oder später Stellung in einem feineren Hotel oder Restaurant; war in den feinsten Häusern, als Rest. Pfordte, Hamburg, Rest. Valentin, Strassburg, Rest. Malepartus, Frankfurt a. M., und ist z. Zt. in grossem Weinrestaurant Berlins tätig. Ch. **919**

Chef de cuisine, der mehrere Saisons in gleichem Hause tätig war, auch in der Restauration bewandert, wünscht passendes Engagement. Zeugnisse u. Referenzen z. D. Chiffre **938**

Chef de cuisine. Der Unterzeichnete sucht für seinen bestempfohlenen Chef de cuisine Chef- oder sonstige Kochstellung für die Monate November bis März. Derselbe ist Italiener, 28 Jahre alt, ruhiger, seriöser und sehr tüchtiger Arbeiter. **Ch. Landry,** Hotel Washington, **Lugano.** (996)

Chef de cuisine, 36 ans, ayant travaillé dans des maisons de premier ordre de la Riviera, Suisse, Allemagne, actuellement depuis 5 saisons dans la même maison de premier rang, cherche place pour la saison d'hiver. Chiffre **948**

Chef de cuisine, capable, 33 ans, disposant de certificats de premier ordre, cherche place d'hiver. Adresser les offres à **A. Baroggi,** chef, Plinius Grand Hotel, **Como.** (960)

Commis-Entremetier. Junger Koch, 20 Jahre, gelernter Patissier, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Winterstelle als Commis-Entremetier. Gute Empfehlungen. Offerten an **Otto Grossmann,** Hotel St. Gotthardt-Terminus, **Lugano.** (998)

Commis-Pâtissier. Junger Pâtissier von 18 Jahren sucht Stelle für die Wintersaison, in grösseres Haus, als Commis-Pâtissier, oder als Pâtissier für allein, in mittleres Haus. Zeugnisse zu Diensten. Gefl. Offerten an **Otto Oechslin,** Pâtissier, Hotel Alpina, **Tschiertschen** (Graubünden). (967)

Cuisinier. Suisse français, 23 ans, actuellement à l'étranger, cherche place pour l'hiver. Libre dès le 1er sept. Ch. **874**

Cuisinier, Français, 22 ans, muni de sérieuses références des premières maisons de Paris, ayant fait plusieurs saisons à la frontière allemande, actuellement occupé comme saucier dans un grand hôtel à Dieppe, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année. Chiffre **984**

Gouvernante d'économat, sehr tüchtig und erfahren, sucht Engagement für den Winter. Chiffre **791**

Koch, junger, tüchtiger, 21 Jahre alt, mit besten Empfehlungen, sucht unter bescheidenen Ansprüchen Stelle im In- oder Ausland. Chiffre **987**

Kochlehrling. Suche für meinen Sohn Kochlehrstelle zu baldigem Eintritt. Chiffre **775**

Kochlehrling. Junger Mann von 18 Jahren, deutsch und franz. sprechend, wünscht Stelle in ein gutes Haus, als Kochlehrling, wenn möglich in die italien. Schweiz. Adresse: **Heinrich Künzler, St. Margarethen** (St. Gallen). (902)

Koch-Volontär. Junger Koch wünscht Stelle als Volontär, in der franz. Schweiz, wo ihm Gelegenheit geboten wäre, sich in der franz. Sprache zu vervollkommnen. Chiffre **965**

Koch-Volontär. Junger Pâtissier, der schon eine Saison neben einem Chef gearbeitet hat, sucht Stelle als Kochvolontär. Adresse: **Joh. Michel, Ringgenberg.** (3)

Kontrolleur d'Economat oder **Kontrolleur-Kellermeister.** Bündner, militärfrei, deutsch, französisch und italienisch, mit prima Zeugnissen, gegenwärtig als Kontrolleur d'Economat in einem der ersten Hotels tätig, sucht Stelle im In- oder Ausland. Eintritt nach Belieben. Chiffre **900**

Küchenchef, mit besten Referenzen von ersten Häusern des In- und Auslandes, 29 Jahre alt, deutsch und französisch sprechend, z. Z. in erstem Familienhotel im Schwarzwald als Chef tätig, sucht Winterengagement in erstes Haus. Eintritt ab 1. Oktober. Chiffre **944**

Küchengouvernante. Bestempfohlene Tochter gesetzten Alters sucht Saison- oder Jahresstelle als Küchen- u. Officegouvernante. Eintritt vom 1. Oktober an. Chiffre **812**

Pâtissier cherche place pour la saison d'hiver. Certificats et premières références à disposition. S'adresser à **A. Leuba,** Pâtissier, **Hotel Engel, Engelberg.** (838)

Pâtissier, 26 ans, ayant déjà travaillé dans les premières maisons de la Suisse et de France, cherche place pour le 15 septembre, dans bonne maison. Adresser les offres à **W. Mäder,** pâtissier, Grand Hôtel Muveran, **Villars sur Ollon.** (877)

Rôtisseur. Aide de cuisine, Suisse, 21 ans, connaissant aussi la pâtisserie, demande engagement comme rôtisseur ou premier aide, dans maison de prem ordre, pour le 1er octobre ou plus tard. Bons certificats à disposition. Chiffre **864**

Rôtisseur. Junger Koch, Schweizer, sucht auf 1. Oktober Saison- oder Jahresengagement als Rôtisseur. Zeugnisse guter Häuser zu Diensten. Chiffre **807**

Rôtisseur. Junger Koch sucht auf kommenden Winter Engagement in erstkl. Haus, als Rôtisseur oder Commis-Saucier, derselbe ist gegenwärtig als Rôtisseur in erstem Hause der Zentralschweiz tätig. Chiffre **856**

Rôtisseur. Koch, 23 Jahre alt, sucht Stelle als Rôtisseur oder Aide, für sofort oder später. Chiffre **994**

Etage & Lingerie.

Etagengouvernante, Deutschschweizerin, 36 Jahre alt, perfekt englisch und französisch sprechend, die ausschliesslich nur in grossen erstkl. Häusern gearbeitet hat, mit allerfeinsten Referenzen, sucht Engagement im Süden Frankreichs, mit absoluter Selbständigkeit. Chiffre **759**

Etagengouvernante. Im Hotelfach bestens erfahrene Tochter, der vier Hauptsprachen kundig und gut präsentierend, bis anhin Buchhalterin grosser Hotelunternehmen, sucht Stelle als Etagengouvernante oder Vertreterin der Hausfrau. Prima Referenzen. Chiffre **925**

Etagengouvernante. Als solche oder als Lingeriegouvernante sucht durchaus tüchtige Person, im Hotelwesen erfahren, Stelle in gutes Haus. Chiffre **894**

Etagengouvernante, tüchtige, erfahrene Person gesetzten Alters, deutsch, italienisch und genugend französisch sprechend, wünscht Vertrauensposten in feines Hotel, fur kommende Saison an die franz. Riviera. Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre **853**

Etagengouvernante, 27 Jahre alt, selbständig, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement fur 1. Oktober Chiffre **961**

Etagen- und **Lingeriegouvernante.** Als solche sucht durchaus tüchtige Person, im Hotelwesen erfahren, Stelle in gutes Haus. Chiffre **894**

Gouvernante-Lingère sucht Engagement auf kommende Saison oder Jahresstelle. Chiffre **949**

Glätterin (I.), tüchtig und erfahren, mit guten Zeugnissen, deutsch u. franz. sprechend, sucht Stelle in gutes Hotel oder Sanatorium. Würde auch Lingère Stelle annehmen. Gefl. Offerten an **A. H.,** Hotel Niesen, **Interlaken** (868)

Lingère (I.), tüchtige, deutsch und franz. sprechend, sucht Jahresstelle auf 1. Oktober. Chiffre **880**

Lingère. Tochter aus achtbarer Familie wünscht Lingèrestelle auf kommende Wintersaison. Adresse: **Ida Meyer,** Lingère, **Kurhaus Todtmoos** (Schwarzwald) (939)

Zimmermädchen. Junges, tüchtiges Zimmermädchen sucht Stelle auf 1. Oktober in ein Hotel, am liebsten nach der Riviera. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Ch. **756**

Zimmermädchen, tüchtig, der deutschen u. franz. Sprache mächtig und genugend englich, sucht Saison- oder Jahresstelle in Hotel I. Ranges. Zeugnisse z. D. Chiffre **940**

Zimmermädchen. 2 tüchtige und gewandte Zimmermädchen suchen gute Saisonstelle nach dem Süden oder in der Schweiz. Photographie u. gute Zeugnisse zu Diensten. Ch. **920**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle für die Wintersaison, nach dem Süden oder Schweiz. Offerten unter Chiffre **Vc 4519 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich.** (1515) H L 2845

Zimmermädchen. Zwei tüchtige Hotelzimmermädchen suchen Wintersaisonstelle in Hotel I. Ranges, wenn möglich ins gleiche Hotel. Zeugnisse und Photogr. zu Diensten. Ch. **871**

Zimmermädchen, gewandtes, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle nach Lugano, in besseres Hotel. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **969**

Zimmermädchen, beider Sprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, wünscht auf Ende September Stelle zu wechseln. Chiffre **945**

Zimmermädchen, tüchtiger, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle für die Wintersaison, nach dem Süden oder Schweiz. Zeugnisse z. D. Chiffre **975**

Zimmermädchen, tüchtig und gesetzt, deutsch und franz. sprechend, welches längere Zeit in erstkl. Sanatoriums tätig war, sucht ähnliche Stelle oder in besseres Hotel, am liebsten Jahresengagement. Photographie und Zeugnisse z. D. Ch. **976**

Zimmermädchen (2), deutsch und französisch sprechend, suchen Stellen auf 1. oder 15. Okt., in erstkl. Hotel. Ch. **981**

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge, tüchtig, sprachenkundig und seriös, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Zeugnisse und Referenzen. Vom 15. September an frei. Chiffre **490**

Concierge. Schweizer, 28 Jahre, 4 Hauptsprachen nebst ziemlich holländisch, sucht Stelle als solcher, als Conducteur oder erster Portier in Hotel ersten Ranges. Frei ab 1. Oktober. Am liebsten nach Italien oder italienische Schweiz. Gute Zeugnisse. Offerten an: **B V., poste restante, Wangen** (Oberland). 782

Concierge, ernster, erfahrener Mann, langjährige, beste Zeugnisse, sucht Engagement nach Südfrankreich für die Wintersaison. Chiffre **795**

Concierge. Schweizer, 27 Jahre, vier Sprachen sprechend, grosse, präsentable Erscheinung, im Besitze von Zeugnissen I. Häuser, sucht Winter-Engagement. Frei ab September. Eintritt nach Belieben. Suchender ist z. Z. in grossem erstklassigem Hause der Schweiz tätig. Chiffre **767**

Concierge, Italien, âgé de 28 ans, parlant les quatre langues principales, bonnes références, se trouvant actuellement en saison d'été dans maison de prem. ordre de la Suisse allemande, cherche engagement pour octobre, en saison ou à l'année. Ch. **933**

Concierge. Junger seriöser Mann, der vier Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Concierge oder Conducteur, auf 15. Sept. Chiffre **893**

Concierge. Junger Mann von 31 Jahren, der vier Hauptsprachen mächtig, mit Sommergeschäft, sucht Winterstelle als Concierge oder Concierge-Conducteur. Chiffre **865**

Concierge, energisch, 38 Jahre alt, mit prima Referenzen versehen langjährigen Dienstes als solcher, verheiratet und der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle im In- oder Auslande, am liebsten nach Italien. Adresse: **M. A No. 200 poste restante Luzern.** (917)

Concierge. Propriétaire d'un hôtel de prem. ordre recommande son concierge pour la prochaine saison d'hiver. Ch. **971**

Concierge-Conducteur. Schweizer, 31 Jahre alt, 1.72 m gross, drei Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement für Wintersaison event. Jahresstelle. Gute Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Adresse: **P. Hotel Hohenzollern, Bad Nauheim** (Deutschland). (823)

Concierge-Conducteur, Suisse, 29 ans, parlant trois langues, demande place de saison ou à l'année, en France. S'adr. à **E. von Gunten,** Splendid Hotel, **Pougues-les-Eaux** (Nièvre). 855

Concierge-Conducteur, der drei Hauptsprachen mächtig, gegenwärtig in grossem Hotel in Tirol in Stellung, sucht auf Wintersaison Engagement. Chiffre **869**

Liftier, 17 Jahre, kleine Statur, Radfahrer, mit Sekundarschulbildung und Kenntnis der franz. Sprache, sucht Winterengagement als solcher oder als Kommissionär, in besseres Hotel. Photographie und Referenzen zu Diensten. Chiffre **986**

Liftier. Schweizer, 22 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Winterengagement, würde event. auch Conducteurstelle annehmen. Referenzen und Photogr. z. D. Ch. **951**

Portier, tüchtiger, sucht Stelle nach dem Süden oder Frankreich. Chiffre **926**

Portier, junger, zuverlässiger Mann, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht auf Mitte September oder später Engagement als solcher oder Portier-Conducteur. Chiffre **858**

Portier, 21 Jahre alt, deutsch, französisch und italienisch sprechend, gegenwärtig Concierge in kleinerem Hotel, sucht Saison- oder Jahresstelle als Portier oder Liftier. Referenzen und Photographie zur Verfügung. Chiffre **695**

Portier-Conducteur oder **Liftier,** gewandt, tüchtig, zuverlässiger junger Mann, deutsch, franz. und englisch sprechend, wünscht Wintersaison- oder Jahresstelle. Chiffre **934**

Bains, Cave & Jardin.

Bademeister. Geübter Masseur-Doucheur, deutsch, französisch, englisch und ziemlich italienisch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Wintersaison- oder Jahresstelle. Chiffre **879**

Caviste. Als solcher oder als Chasseur oder Portier sucht junger Mann von 20 Jahren Stelle. Gegenwärtig als Caviste in einem Berghotel tätig. Prima Referenzen. Chiffre **771**

Kellermeister, solid und tüchtig, 25 Jahre alt, sucht Stelle für 1 Oktober oder später. Gefl. Offerten an **W. Linsi,** Dolder Grand Hotel, **Zürich.** (774)

* Divers. *

Epoux, âge mûr, seuls, instruits, capables, connaissant français et allemand, et pouvant fournir les meilleures références, cherchent, de préférence en Suisse française, position durable dans le même bon hôtel, pour comptabilité, secrétariat, économat ou direction lingerie. Chiffre **962**

Gouvernante. Une dame très capable et bien recommandée, connaissant trois langues et ayant dirigé pendant 12 ans une pension de familles, cherche situation pour la saison d'hiver. Chiffre **618**

Gouvernante mit guten Zeugnissen wünscht Engagement auf Anfang Oktober. Chiffre **953**

Gouvernante. Tüchtiges, im Hotelwesen erfahrenes Fräulein gesetzten Alters, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, auch etwas italienisch, sucht auf Oktober selbständigen Vertrauensposten. Riviera bevorzugt. Beste Zeugn. und Referenzen. Chiffre **977**

Schreiner, Schweizer, mit eigenem Werkzeug, verheiratet, schon viele Jahre in grössten Hotels tätig, sucht Engagement. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **746**

Schreiner, tüchtig, 30 Jahre alt, sucht Stellung in Hotel derselbe ist seit mehreren Jahren in Hotel ersten Ranges tätig und besitzt gute Zeugnisse. Chiffre **980**

Stütze der Hausfrau. Einfache, nette Tochter, gesetzten Alters deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle als Stütze der Hausfrau oder für Bureau, in gutes Hotel oder Pension, ins Ausland. Chiffre **978**

Stütze der Hausfrau. Junge gebildete Tochter, perfekt französisch sprechend, mit Kenntnissen in Korrespondenz und Buchhaltung, sucht auf kommende Saison Stelle in feines Hotel, als Stütze der Hausfrau, zur weiteren Ausbildung im Hotelwesen. Photographie und Zeugnis zur Verfügung. Chiffre **956**

Tapezier, sehr zuverlässig und selbständig, soliden, ruhigen und gesetzten Charakters, schon mehrere Jahre in Hotels arbeitend, sucht Stellung in gutes Haus. Sehr gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **954**

Tapissier. Tüchtiger Tapezierer, in verschiedenen grössten Hotels tätig gewesen und in sämtlichen Arbeiten seines Berufes bewandert, sucht Jahres- oder Saisonstelle nach dem Süden. Chiffre **889**

Tapissier-Décorateur, selbständig, mit besten Zeugnissen und Empfehlung von Hotel I. Ranges, sucht Stelle. Gefl. Offerten an **R Steinmann, Sternenplatz No. 6, Luzern.** (863)

Volontärin. Junge Dame, 23 Jahre, im Hotelwesen bewandert, die 4 Hauptspr. sprechend, sucht Vertrauensvolontärstelle in nur erstkl. Hotel, für kommenden Winter. Erwünscht ist Familienanschluss. Chiffre **952**